

**Najvyšší súd  
Slovenskej republiky – disciplinárny súd**

2 Ds 19/04

Rozhodnutie je právoplatné

dňom... 8. 12. 2004

Najvyšší súd Slovenskej republiky Bratislava

**Rozhodnutie**

Najvyšší súd Slovenskej republiky – disciplinárny súd v senáte zloženom z predsedu JUDr. Karola Kučeru a sudcov JUDr. Anny Pikulovej a JUDr. Milana Hrbeka na ústnom pojednávaní 11. novembra 2004 v Bratislave v disciplinárnej veci proti sudkyňi Okresného súdu T... Mgr. D... K... pre disciplinárne previnenie podľa § 116 ods. 1 písm. a/ zákona č. 385/2000 Z.z. o sudcoch a prísediacich v znení neskorších predpisov rozhodol

**t a k t o :**

Mgr. D... K... sudkyňa Okresného súdu v T... nar. ... v T..., trvale bytom ... T... sa spod návrhu ministra spravodlivosti SR na začatie disciplinárneho konania pre spáchanie disciplinárneho previnenia podľa § 116 ods. 1 písm. a/ zák. č. 385/2000 Z. z. o sudcoch a prísediacich v znení neskorších predpisov, ktorého sa mala dopustiť tak, že dňa 26. 5. 2004 na žiadosť advokáta JUDr. M... B... ako splnomocneného právneho zástupcu obchodnej spoločnosti W... spol. s r. o., ... R... ktorá je účastníkom konania vedeného na Okresnom súde T... pod č. k. 5 C 110/04 (právna vec navrhovateľa v prvom rade PhDr. E... H... v druhom rade W... spol. s r. o., proti odporcovi Ing. D... G... o určenie neplatnosti zmluvy a zdržania sa nakladania s nehnuteľnou vecou) na nahliadnutie do predmetného spisu a vyhotovenia fotokópií častí spisu nepovolila vyhotoviť fotokópie niektorých dokumentov nachádzajúcich sa v spise č. k. 5 C 110/04, konkrétne dokument nachádzajúci sa na č. l. 56 – jedná sa o rukopis sudkyne, aby asistentka doručila návrh odporcovi na vyjadrenie, doručenkou pripojenú k č. l. 56 a neočíslovaný dokument nachádzajúci sa za č. l. 56 – jedná sa o úpravu z počítača konkrétne o výzvu, aby sa účastník vyjadril k návrhu a navyše nahliadanie do predmetného spisu podmienila predchádzajúcim súhlasom, z čoho vyplýva, že konala v rozpore s ustanovením § 44 ods. 1 O. s. p., v zmysle ktorého účastníci a ich zástupcovia majú právo nazeráť do súdneho spisu a robiť si z neho výpisy, odpisy a fotokópie alebo požiadať súd o vyhotovenie fotokópií za úhradu vecných nákladov. To neplatí, ak ide o zápisnicu o hlasovaní alebo listiny obsahujúce utajované skutočnosti alebo chránené údaje podľa osobitných predpisov, sa podľa § 129 ods. 4 zákona č. 385/2000 Z. z.

**o s l o b o d z u j e,**

pretože skutok nie je disciplinárnym previnením. Podľa § 129 ods. 5 sa sudkyňi náhrada trov konania nepriznáva.

**O d ô v o d n e n i e :**

Minister spravodlivosti Slovenskej republiky podal dňa 2. augusta 2004 podľa ustanovenia § 120 ods. 2 písm. a/ zákona č. 385/2000 Z. z. o sudcoch a prísediacich v znení

neskorších predpisov návrh na začatie disciplinárneho konania proti Mgr. D. K. sudkyňi Okresného súdu v T. nar. v T., trvale bytom T. pre porušenie povinnosti sudcu podľa § 2 ods. 3 prvá veta zákona č. 385/2000 Z. z. o sudcoch a prísediacich v znení neskorších predpisov tým, že podmienila nahliadnutie do spisu svojím predchádzajúcim súhlasom a znemožnila zástupcovi účastníka konania vyhotovenie fotokópií súdneho spisu, podľa jeho požiadavky, kanceláriou súdu. Za disciplinárne previnenie jej navrhol uložiť disciplinárne opatrenie podľa § 117 ods. 1 písm. b/ zákona č. 385/2000 Z. z. o sudcoch a prísediacich v znení neskorších predpisov – zníženie funkčného platu o 15% na obdobie 3 mesiacov. Na preukázanie spáchania disciplinárneho previnenia navrhol vykonať dôkaz prečítaním úradného záznamu zo dňa 8.6.2004 a úradného záznamu zo dňa 26.5.2004.

Mgr. D. K. vo svojom vyjadrení k návrhu uviedla najmä, že popiera zavinenie a povinnosti sudcu v žiadnom prípade neporušila a ani nekonala v rozpore so zákonom. Dôrazne poprela, že by podmieňovala nahliadnutie do spisu svojím predchádzajúcim súhlasom. K vyhotovovaniu fotokópií spisov uviedla, že za jej praxe sa nikdy nestalo, že by účastníkovi, resp. jeho zástupcovi nebolo umožnené nahliadať do spisu a robiť si z neho výpisy a odpisy alebo fotokópie. Ku konkrétnej písomnosti, ktorá nebola prefotená uviedla, že sa jednalo o jej rukopis s podpisom, ktorý môže byť zneužitý a že si účastník môže robiť výpisy a odpisy, a nech mu túto nevydáva. K nevydaniu nečíslovaných strán nasledujúcich po č.l. 56 sa nevedela vyjadriť. Ďalej uviedla, že spravovací poriadok v ustanovení § 27 zák. č. 66/1992 Zb. neuvádza povinnosť sudcu vyhotovovať fotokópie listín nachádzajúcich sa v spise. K ustanoveniu § 44 ods. 1 O.s.p. poukázala na nejednoznačnú súdnu prax a poukázala tiež na návrh inštrukcie ministra spravodlivosti SR č. 9250/04-50, v ktorom sa majú uvádzať nové podrobnosti vyhotovovania kópií zo spisov. Záverom uviedla, že pri nahliadaní do spisov a vyhotovovaní kópií sa nejedná o rozhodovaciu činnosť súdu a za tieto úkony je zodpovedná administratíva súdu. Navrhla vypočuť ako svedkyňu svoju asistentku z kancelárie Okresného súdu B. K.

Najvyšší súd Slovenskej republiky – disciplinárny súd na ústnych pojednávaníach vykonal dokazovanie, vypočul sudkyňu Mgr. D. K. svedkyňu B. K. prečítal a oboznámil listinné dôkazy - spis Okresného súdu T. sp. zn. 5 C 110/2004.

Po vykonanom dokazovaní a po vyhodnotení všetkých vykonaných dôkazov, disciplinárny súd mal vážne pochybnosti, či sa Mgr. D. K. dopustila skutku tak, ako ho súd uviedol vo výrokovej časti svojho rozhodnutia a teda či sa dopustila disciplinárneho previnenia podľa § 116 ods. 1 písm. a/ zák. č. 385/2000 Z. z. o sudcoch a prísediacich v znení neskorších predpisov

Mgr. D. K. sa na ústnom pojednávaní vyjadrila, že sa vôbec nezakladá na pravde, že by nahliadanie do predmetného spisu podmienila predchádzajúcim súhlasom, pretože ako v tejto veci, tak aj v iných veciach každý účastník má právo nazerať do spisu, robiť si výpisky, prípadne žiadať fotokópie. Ďalej uviedla, že prax je taká, že aj tento konkrétny spis sa v čase, keď účastník chcel nahliadnuť do spisu mohol nachádzať u jej asistentky, prípadne na nejakom inom mieste, ale ona ako sudkyňa nepodmieňuje nahliadnutie do spisu svojím súhlasom, len technicky zabezpečuje, v ktorej konkrétnej miestnosti súdu, prípadne v čase sa nahliadnutie do spisu vykoná. Prax je však taká a vyplýva to zo všetkých jej spisov, že účastník kedykoľvek môže nahliadnuť do spisu, v ktoromkoľvek čase. Podľa sudkyne Mgr. K. neporušila práva JUDr. B. v tejto konkrétnej veci tak, ako to vyplýva zo záznamu na č. l. 61 spisu 5 C 110/2004. JUDr. B. sa domáhal aj fotokópie

jej rukou písanej úpravy pre kanceláriu a má za to, že úpravu v spise písanú jej rukou nepotreboval na ochranu svojich práv. Ďalej uviedla, že nesúhlasí s úradným záznamom uvedeným na č. I. 61 spisu 5 C 110/2004 v tom smere, že by ona nesúhlasila s vydaním fotokópie jej úpravy vo vzťahu k svojej asistentke.

Svedkyňa B. K. vo svojej svedeckej výpovedi uviedla, že spísala úradný záznam na požiadanie JUDr. B. keďže na tom trval. Úradný záznam najskôr spísala sama až potom napísala to, čo je uvedené v poslednom odstavci tohto úradného záznamu. V konkrétnej veci JUDr. B. žiadal nahliadnutie do spisu a chcel konkrétne vyhotovenie fotokópie na č. I. 56, kde išlo o rukopis sudkyne, aby kancelária doručila návrh odporcovi na vyjadrenie a doručenkou pripojenú k číslu 56, ako aj neočíslovaný dokument na č. I. 56. Keďže v praxi sa ešte nestrela s takouto požiadavkou, telefonicky sa spojila so sudkyňou, ktorá sa jej doslovne opýtala na čo to JUDr. B. potrebuje a ona sa ho to následne opýtala, na čo to potrebuje. JUDr. B. odpovedal, že sudkyňu to nemá čo zaujímať na čo to potrebuje. Súčasne ju Mgr. D. K. poučila, že konkrétne JUDr. B. má právo si robiť výpisy a odpisy zo spisu, čo svedkyňa pochopila tak, že mu nemá dať fotokópie, ale že on si môže robiť výpisy a odpisy. Svedkyňa jednoznačne potvrdila, že nevolala sudkyňu, keď prišiel JUDr. B. či mu má umožniť nahliadanie do spisu, pretože automaticky pozrela v registri, kde sa spis nachádza a predložila som ho JUDr. B. na nahliadnutie. Na priamu otázku, aby sa vyjadrila prečo mu potom nevydala to, čo JUDr. B. požadoval uviedla, že mu dala, čo požadoval, len mu nedala to, čo bolo rukou napísané pani sudkyňou, pretože rozhovor s ňou pochopila tak, že mu to nemá dať, a že tento má právo si robiť z toho dokumentu výpisy a odpisy. Na záver uviedla, že jej sudkyňa Mgr. K. výslovne nedala zákaz nevydať fotokópiu sporných písomností.

Z oboznámeného súdneho spisu 5 C 110/2004 disciplinárny súd zistil, že úradný záznam zo dňa 26.5.2004 (v hlavičke nesprávne označený dátumom 26.4.2004) tvorí jeho súčasť a sú v ňom výslovne označené konkrétne strany, ktoré navrhovateľ uvádza vo svojom návrhu na začatie konania, ako strany, ktoré sudkyňa mala odmietnuť prefotiť. Samotný úradný záznam neobsahuje podmienenie nahliadnutia do spisu predchádzajúcim súhlasom sudkyne.

Po vykonanom dokazovaní vznikli tak závažné pochybnosti, či sa sudkyňa skutočne dopustila konania, pre ktoré sa disciplinárne konanie vedie, že disciplinárny súd musel vyhodnotiť tieto pochybnosti jednoznačne v prospech sudkyne. Z vykonaného dokazovania mal súd za preukázané, že po žiadosti právneho zástupcu účastníka konania pracovníčka kancelárie tomuto predložila príslušný spis. Následne po jeho žiadosti o vyhotovenie konkrétnej strany informovala sudkyňu o tejto požiadavke telefonicky, pričom Mgr. K. verbálne vyjadrila pochybnosť o účele vyhotovenia kópie jej záznamu v spise. Vzhľadom na nevhodné správanie sa JUDr. B. bol tento telefonický rozhovor ukončený všeobecným poučením o možnosti účastníkov vyhotovovať si výpisy a odpisy zo spisu. Svedkyňa pripustila, že tento rozhovor si vyložila podľa svojho najlepšieho vedomia a svedomia tak, že tieto listiny nemá kopírovať a vydávať zástupcovi účastníka. Sama však jednoznačne uviedla, že zákaz kopírovať tieto strany jej vydaný sudkyňou nebol.

Samotné nevhodné správanie sa zástupcu účastníka konania, nemalo byť dôvodom, aby mu bolo obmedzené jeho právo na vyhotovenie kópií zo súdneho spisu. Na druhej strane možno toto pochybenie pripočítať ako na vrub sudkyne tak aj pracovníčke kancelárie, ktorá si rozhovor so sudkyňou vyložila podľa svojho najlepšieho vedomia a svedomia, pretože je logické, že ak sudkyňa naznačila pochybnosti o oprávnenosti zástupcu účastníka vyhotoviť

kópiu rukou písaného záznamu sudkyne v spise pracovníčka kancelárie mala snahu sudkyňi výjsť čo najviac v ústrety. Takémuto myšlienkovému pochodu svedkyne naviac svedčila už jej vlastná pochybnosť. Jednoznačnosť svedeckej výpovede svedkyne v tom smere, že nedostala výslovný zákaz prefotiť konkrétny list zo súdneho spisu však disciplinárny súd vyhodnotil tak, že mal vážnu pochybnosť o správnom zachytení a výkladu konkrétneho, do určitej miery stresového, deja sudkyňou tak, ako ho uviedla vo svojich písomných vyjadreniach. Je naviac nepochybné, že sama mala zafixovanú vnútornú obavu z možného zneužitia jej rukopisu. Samotnú skutočnosť, že priebeh tejto spornej skutočnosti prebiehal cez telefón medzi sudkyňou a svedkyňou, vyhodnotil disciplinárny súd ako žiadnym dôkazom nevyvrátiteľnú pochybnosť, ktorú v rámci všeobecných základných zásad trestného konania vyhodnotil v prospech sudkyne Mgr. D. K.

Podľa § 44 ods. 1 O.s.p. účastníci a ich zástupcovia majú právo nazerať do súdneho spisu a robiť si z neho výpisy, odpisy a fotokópie alebo požiadať súd o vyhotovenie fotokópií za úhradu vecných nákladov. To neplatí, ak ide o zápisnicu o hlasovaní alebo listiny obsahujúce utajované skutočnosti, alebo chránené údaje podľa osobitných predpisov. Disciplinárny súd neakceptoval obhajobu sudkyne smerujúcej k reštriktívnemu výkladu ustanovenia § 44 ods. 1 O.s.p. Výnimky z práva na vyhotovenie fotokópií sú jednoznačne vymedzené v alinei druhej citovaného ustanovenia § 44 ods. 1 O.s.p.

Disciplinárny súd po vykonanom dokazovaní dospel k jednomyselnému záveru, že existujú také neodstrániteľné pochybnosti o zavinení Mgr. D. K. že je namieste postup podľa § 129 ods. 4 zákona č. 385/2000 Z. z. a jej oslobodenie spod návrhu na začatie disciplinárneho konania. Sudkyňi trovy disciplinárneho konania neboli priznané, pretože si žiadne trovy neuplatnila.

Z uvedených dôvodov Najvyšší súd Slovenskej republiky – disciplinárny súd rozhodol tak, ako je to uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

**Poučenie:** Proti tomuto rozhodnutiu možno podať odvolanie do 15 /pätnástich/ dní odo dňa jeho doručenia na podpísanom disciplinárnom súde.

V Bratislave dňa 11. novembra 2004

JUDr. Karol Kučera, v. r.  
predseda disciplinárneho senátu

Za správnosť vyhotovenia: 

